

# اخترتم فرنسا للدراسة، فمرحبا بكم !

## 1 ما هو الضمان الاجتماعي الفرنسي ؟

الضمان الاجتماعي هو النظام الفرنسي للتغطية الصحية. كل شخص يقيم بفرنسا بشكل مستقر ومنتظم يستفيد من تكفل مصاريفه الصحية. فيما يخص الطلاب، فإن قانون 23 سبتمبر/أيلول 1948 عهد إلى التعاونيات الطلابية بإدارة ضمانهم الاجتماعي التي شُكلت من طرف الطلاب ولأجل الطلاب. إن إنشاء هذا النظام أقرّ بالاستقلال الذاتي للطلاب الذي تم الاعتراف به قادرا على تحمل مسؤوليات اجتماعية ومدنية ومواطنة.

إن النظام الطلابي للضمان الاجتماعي إجباري وهو الذي يثبت على تسجيلك الإداري في التعليم العالي. إنه يتكفل بما يناسب في لمعدل 70% من مصاريفكم الصحية.

إنكم تابعون للنظام الطلابي الخاضع للاشتراك (كان مبلغ الاشتراك للسنة الجامعية 2010/2011 يناسب 200 يورو) إذا

- كان عمركم أقل من 28 سنة،
- كنتم تتابعون خلال أكثر من ثلاثة أشهر دراسات في مؤسسة تعليم عالي.

## 2 كيف الانضمام ؟

إذا كنتم تملكون بطاقة أوروبية للضمان الاجتماعي صالحة إلى غاية 30/09/2012، فإنكم لستم في حاجة إلى الانضمام إلى الضمان الاجتماعي الطلابي. يعنى الطلاب الكيبيكيين من رسوم الضمان الاجتماعي إذا كانوا يملكون استمارة SE401Q102 Bis أو SE401Q106.

### مذكرة في حالة طوارئ

السامو Samu..... 15 (مشاكل صحية جسيمة)  
رجال الإطفاء ..... 18 (حوادث، حريق)  
أو رقم الطوارئ الأوروبي ... 112 (يمكن الاتصال عليه أيضا باستعمال هاتف محمول)

28/20 عاما مولود ما بين 83/10/01 و 92/09/30	19/16 عاما مولود ما بين 92/10/01 و 96/09/30	
انضمام إجباري للنظام الطلابي	ليس هناك انضمام للنظام الطلابي عند تقديم الاستمارة التعاقدية	بلدان تتعلق باتفاقيات ثنائية للضمان الاجتماعي (أنظر القائمة المفصلة على الموقع <a href="http://www.ameli.fr">www.ameli.fr</a> )
	ليس هناك انضمام للنظام الطلابي عند تقديم البطاقة الأوروبية للضمان الصحي أو شهادة تأمين مع نهاية الصلاحية بتاريخ أدناه 30/09/12	الفضاء الاقتصادي الأوروبي (27 دولة من الاتحاد الأوروبي + 4 بلدان الجمعية الأوروبية للتبادل الحر)
	ليس هناك انضمام للنظام الطلابي عند تقديم شهادة حقوق مع نهاية الصلاحية بتاريخ أدناه 30/09/12	موناكو
	ليس هناك انضمام عند تقديم سند رعية والاستمارة SE130-04	أندورا
	ليس هناك انضمام عند تقديم الاستمارة SE401-Q106 لبرامج التبادلات أو الأستمارة SE401-Q104 للتدريب	كيبك
	انضمام إجباري للنظام الطلابي	بقية العالم

### 3 كيف الحصول على مستنداتكم الثبوتية والتمسك بحقوقكم ؟

**المرحلة 1 :** تنقلون إلى مركزكم Centre 617 :

- الوثيقة التي تبرر انضمامكم للضمان الاجتماعي الطلابي المقدمة من طرف مؤسستكم
- بيان تعريف بحساب مصرفي
- نسخة من سند إقامتكم جاري الصلاحية (استدعاء أو وصل مقبول)
- تصريح اختياركم للطبيب المعالج
- مستخلص من عقد ولادتك

**المرحلة 2 :** سيقوم المركز Centre 617 بتسليم لكم شهادة حقوق مع رقم ضمانكم الاجتماعي المؤقت

**المرحلة 3 :** بفضل شهادة حقوقكم، تبررون بحقوقكم وتستفيدون بوجه الخصوص بالخلاص عن الغير (لستم بالحاجة إلى دفع مبلغ من المال لتكاليفكم الصحية)

**المرحلة 4 :** يمنح لكم مركزكم للضمان الاجتماعي بطاقتكم فيتال.

### 4 المصاريف الصحية

بفرنسا، بإمكانكم اختيار طبييكم. إن أسعار العلاجات محددة من طرف الضمان الاجتماعي. مبلغ الاستشارات بفرنسا : 23 يورو لدى طبيب عام (طبيب)، ابتداء من 25 يورو لدى طبيب متخصص (اختصاصي بأمراض الجلد، طبيب نسائي، طبيب عيون...). الزيارات بالمنزل مزادة. سيقوم مركزكم للضمان الاجتماعي باسترجاع لكم نسبة 70% من هذا المبلغ، ناقص 1 يورو كمساهمة جزافية، أي ما يعادل 15.10 يورو لاستشارة طبيب عام. إذا رغبتكم في استرداد أتم، عليكم أخذ تغطية صحية تكميلية.

#### الطبيب المعالج

بفرنسا، سيكون عليكم اختيار طبييكم المعالج : هو الذي ستستشيرونه أثناء إقامتكم وإن اقتضاه الأمر، هو الذي سيوجهكم نحو طبيب متخصص. الطبيب المعالج هو الشخص المركزي في النظام العلاجي الفرنسي: قوموا بتصريحه للمركز الدافع للضمان الاجتماعي الخاص بكم بفضل الاستمارة \*.. دون هذا التصريح، ستعرضون لاسترداد أقل إذ سيتم تطبيق جزاءات.



#### البطاقة فيتال

تسهل البطاقة فيتال إجراء أتم وتجنّبكم إرسال أوراق العلاج عن طريق البريد. قوموا بتقديمها لكل عامل في القطاع الصحي لاسترداد أسرع. سيقوم المركز Centre 617 الخاص بكم بإطلاق صنع بطاقتكم فيتال. ستحصلون حينئذ على ملف بعنوانكم. عليكم ملء هذا الملف والإرفاق معه صورة فوتغرافية ونسخة من بطاقة هويتكم. سيتطلب توحيد هذه البطاقة مدة شهر على الأقل والتي سيتم إرسالها بعد ذلك إلى العنوان المشار إليه. ليست هذه البطاقة بطاقة تسديد. تسمح لمركزكم Centre 617 بمعالجة أوراق علاجكم بشكل أسرع والقيام بالتسديد في أجل 48 ساعة. إذا لم يكن من الممكن الإسناد لكم رقم ضمانكم الاجتماعي النهائي فورا، استعملوا شهادة الحقوق التي تم تسليمها لكم إذ تبين أن لكم التغطية الصحية.

يمكن استشارة بعض العمال من القطاع الصحي دون المرور من قبل بطبييكم المعالج. يتعلق الأمر حينئذ بأطباء متخصصين بوصول مباشر خاص. إنه الشأن بالنسبة بالأطباء النسائيين وأطباء العيون والأطباء النفسانيين (إذا بلغتكم من العمر ما بين 16 و25 عاما) والاختصاصي بأمراض الفم وأطباء الأسنان... ابعثوا ورقة علاجكم المسلمة لكم من طرف طبييكم للمركز Centre 617 الخاص بكم بعد ملئه وتوقيعه.

## ■ التغطية الصحية التكميلية أو التعاونية التكميلية

حذار : ننصحكم أخذ تعاونية تكميلية للحصول على تسديد أقصى. الاستعلام لدى المركز 617 Centre الخاص بكم.

مثال : لويت رجالي... قد كلفتنى العلاجات مبلغا باهظا !

العلاجات	المصاريف	نسبة الضمان الاجتماعي	استرداد الضمان الاجتماعي
استشارة طبيب متخصص	28 يورو	70 %	18,60 يورو*
الأشعة	61 يورو	70 %	42,70 يورو
الصيدلية	40 يورو	65 %	26,00 يورو
الدلاك الطبي	133 يورو	60 %	79,90 يورو
المجموع	262 يورو		167,10 يورو

\*حسم 1 يورو

لولا تعاونية المراكز 617 Centres، لبقى على عاتقي مبلغ 94.90 يورو

وعلاوة على ذلك، فإن عند اكتتاب تعاونية تكميلية، ستحصلون على بطاقة تدعى بطاقة الدفع عن الغير. تسمح لكم هذه البطاقة، لدى بعض عمال الصحة، بعدم تسديد مصاريفك مقدما.

## التأمينات الطلابية

للتذكير، فإن تغطية المسؤولية المدنية إجبارية. فإنها تضمنكم ضد الأضرار التي بإمكانكم تسببها للغير. وعلى النحو ذاته، إذا كنتم تملكون سيارة/مركبة ذات عجلتين و/أو مسكنا، فإن تأميننا إجباري. نقترح عليكم تعاونيات المراكز Centres 617 الانضمام إلى هذه الضمانات بأسعار منخفضة. يمكنكم الاستعلام لدى المركز 617 Centre الخاص بكم.

• **الانتساب** : هو الانضمام إلى مركز للضمان الاجتماعي (مثلا 617 Centre)

• **التسجيل** : هي العملية الإدارية التي تسمح بمنح رقم الضمان الاجتماعي.

• **الحصة المتبقية** : هي الفرق بين ثمن العلاج المحدد من طرف الضمان الاجتماعي والحصة الإجبارية لاسترداده، كيفما كان السعر المطبق من طرف العامل الصحي الذي تستشرونه.

• **الطبيب المتعاقد مع الضمان الاجتماعي** : هو الطبيب الذي وقّع على اتفاقية مع الضمان الاجتماعي، مفهرس حسب قطاعين :

- يطبق الطبيب المتعاقد مع الضمان الاجتماعي من القطاع 1 السعر التعاقدى. ليس بإمكانه ممارسة تجاوز أتعاب إلا في حالة طلب خاص صادر عنكم (كمثلا زيارة خارج الساعات المعتادة لأوقات فتح العيادة). لا يسترد الضمان الاجتماعي هذه التجاوزات.

- يطبق الطبيب المتعاقد مع الضمان الاجتماعي من القطاع 2 أتعابا حرة. بإمكانه ممارسة تجاوزات أتعاب، لا يسترد الضمان الاجتماعي مبالغها.

• **المساهمة الجغرافية 1 يورو** : هو المبلغ المخصوم مما يسترجعكم الضمان الاجتماعي. تنطبق هذه المساهمة الجغرافية بسعر 1 يورو على جميع الأعمال التي أنجزها طبيب وعلى فحوصات تحاليلكم الطبية. بشكل عام، لا تتكفل التعاونيات المساهمة الجغرافية بسعر 1 يورو.

• **الخصم الطبي** : هو المبلغ الذي يتم خصمه تلقائيا مما يسترجعه لكم الضمان الاجتماعي.

يخص هذا الخصم الطبي المنتجات الصيدلانية (0,50 يورو/علبة دواء)، النقل (2 يورو/النقل)، الأعمال المحققة من طرف المساعدين الطبيين (الممرض(ة)، الدلاك الطبي... (0,50 يورو لكل عمل). بشكل عام، لا تتكفل التعاونيات بالخصم الطبي.

• **ورقة العلاج** : ورقة العلاج بمثابة فاتورة يسلمها عامل صحي، يقيد عليها الأعمال الطبية المحققة. قد تتضمن ورقة علاج واحدة عملا أو عدة أعمال.



# لماذا اختيار المراكز 617 Centres ؟

للاستفادة من قوة شبكة وطنية، اختاروا المراكز 617 Centres، أكثر من 150 استقبال قريب منكم.



## • أهم شبكة وكالات

مع ما يناهز 820 000 منتسب، تمثل المراكز 617 centres نصف السكان الطلابي.

## • التغطية الفورية وبدون أجل

تقوم المراكز 617 centres بتغطيتكم من 2011/10/01 إلى 2012/03/30 إذا انخرطتم قبل 2011/12/31

## • التسليم الفوري لشهادة حقوق

في انتظار الحصول على البطاقة فيتال، تطبع لكم المراكز 617 centres فوراً شهادة حقوقكم تبين لعمال القطاع الصحي أنكم منتسبون، وذلك للاستفادة من الخلاص عن الغير.

## • تغطية بفرنسا وبالخارج

للمراكز 617 centres الأهلية للتكفل بالعلاجات الممنوحة لمنتسبيهم أينما تم منحها لهم، سواء بفرنسا أو بالخارج.

## • عدم التسديد المسبق للمصاريف بفضل الخلاص عن الغير

نقوم، في جميع أنحاء فرنسا، بتسديد الأداءات نيابة عنكم لعمال القطاع الصحي المتعاقدين مع الضمان الاجتماعي (الصيدليات، المختبرات، إلخ...)

## • الاسترداد عن طريق التحويل

جميع وكالاتنا مؤهلة للقيام باسترداد منتسبينا عن طريق التحويل المصرفي.

## • متابعة استردادكم على الخط

ادخلوا إلى فضائكم الشخصي على موقع الانترنت التابع للمركز 617 centre الخاص بكم لمتابعة حالة استردادكم واحصلوا على مزيد من المعلومات.